



Übersicht neue Funktionen

Mit der neuen Softwareversion(Umprogrammierung) stehen Ihnen nun folgende Funktionen zusätzlich zur Verfügung:

Produktfamilie		GarAutomatik: nur modifiziert	GourmetGuide: neue Funktion Warmhalten	GourmetGuide: neue Anwendung Wellness	GourmetGuide: neue Anwendung Hygiene	QueenSteam- Rezepte	Vacuisine
21003/21004	BCHSE		✓				
21015/21016, 21018/21019	BCSE, BCSEP		✓				
21017, 21027	BCXSE, BCXSEP		✓				
21021/21022, 21024/21025, 21029	BCSL, BCSLP, BCSL (grifflos)	✓	✓				
21023, 21028, 21030	BCXSL, BCXSPL, BCXSL (grifflos)	✓	✓				
23003/23004	CSTHSL	✓	✓	✓	✓		✓
23005/23006, 23007/23008	CSTXSL, CSTXSL (Festwasser)	✓	✓	✓	✓		✓
23009/23010	CSSE		✓	✓	✓		
23011/23012, 21013	CSSL, CSSL (grifflos)	✓	✓	✓	✓		✓
23014/23015	CSTMSLQ	✓	✓	✓	✓	✓	✓

Falls Sie eine aktuelle Bedienungsanleitung oder ein EasyCook-Heft wünschen, gehen Sie wie folgt vor:

- ▶ Auf www.vzug.com gehen.
- ▶ Unter «Produkte» gewünschte Gerätekategorie («Backofen» oder «Steamer») wählen.
- ▶ Gewünschtes Gerät wählen.
- ▶ Im Reiter «Dokumente» auf «Bedienungsanleitung» und «EasyCook» klicken und Dokument herunterladen.



Overview of new functions

The new software version now also gives you access to the following functions:

Product family		BakeOmatic: new programmes	GourmetGuide: Keep warm	GourmetGuide: Wellness	GourmetGuide: Hygiene	Recipe books: QueenSteam recipes	Vacuisine
21003/21004	BCHSE		✓				
21015/21016, 21018/21019	BCSE, BCSEP		✓				
21017, 21027	BCXSE, BCXSEP		✓				
21021/21022, 21024/21025, 21029	BCSL, BCSLP, BCSL (retractable handle)	✓	✓				
21023, 21028, 21030	BCXSL, BCXSLP, BCXSL (retractable handle)	✓	✓				
23003/23004	CSTHSL	✓	✓	✓	✓		✓
23005/23006, 23007/23008	CSTXSL, CSTXSL (fixed water)	✓	✓	✓	✓		✓
23009/23010	CSSE		✓	✓	✓		
23011/23012, 21013	CSSL, CSSL (retractable handle)	✓	✓	✓	✓		✓
23014/23015	CSTMSLQ	✓	✓	✓	✓	✓	✓

Proceed as follows if you would like up-to-date operating instructions and EasyCook:

- ▶ Go to www.vzug.com.
- ▶ Select the desired appliance category («Ovens» or «Steam cooker») on the «Products» tab.
- ▶ Select the desired appliance.
- ▶ Click «Operating instructions» and «EasyCook» on the «Documents» tab and download the document.



Aperçu des nouvelles fonctions

La nouvelle version logicielle met à votre disposition les fonctions supplémentaires suivantes:

Famille de produits		CuissonMatic: nouveaux programmes	GourmetGuide: Maintien au chaud	GourmetGuide: Bien-être	GourmetGuide: Hygiène	Livres de recettes: recettes QueenSteam	Vacuisine
21003/21004	BCHSE		✓				
21015/21016, 21018/21019	BCSE, BCSEP		✓				
21017, 21027	BCXSE, BCXSEP		✓				
21021/21022, 21024/21025, 21029	BCSL, BCSLP, BCSL (sans poignée)	✓	✓				
21023, 21028, 21030	BCXSL, BCXSLP, BCXSL (sans poignée)	✓	✓				
23003/23004	CSTHSL	✓	✓	✓	✓		✓
23005/23006, 23007/23008	CSTXSL, CSTXSL (eau fixe)	✓	✓	✓	✓		✓
23009/23010	CSSE		✓	✓	✓		
23011/23012, 21013	CSSL, CSSL (sans poignée)	✓	✓	✓	✓		✓
23014/23015	CSTMSLQ	✓	✓	✓	✓	✓	✓

Veillez procéder comme suit si vous désirez obtenir un nouveau mode d'emploi et EasyCook:

- ▶ Allez sur le site www.vzug.com.
- ▶ Dans la rubrique «Produits», sélectionnez la catégorie d'appareils («Fours» ou «Cuiseur à vapeur»).
- ▶ Sélectionnez l'appareil souhaité.
- ▶ Cliquez sur «Mode d'emploi» et «EasyCook» sous l'onglet «Documents», puis téléchargez le document.

Panoramica delle nuove funzioni

La nuova versione software mette ora a vostra disposizione anche le funzioni seguenti:

Famiglia di prodotti		CotturaAutomatica: nuovi programmi	GourmetGuide: Scaldavivande	GourmetGuide: Wellness	GourmetGuide: Igiene	Ricettari: ricette QueenSteam	Vacuisine
21003/21004	BCHSE		✓				
21015/21016, 21018/21019	BCSE, BCSEP		✓				
21017, 21027	BCXSE, BCXSEP		✓				
21021/21022, 21024/21025, 21029	BCSL, BCSLP, BCSL (senza maniglia)	✓	✓				
21023, 21028, 21030	BCXSL, BCXSLP, BCXSL (senza maniglia)	✓	✓				
23003/23004	CSTHSL	✓	✓	✓	✓		✓
23005/23006, 23007/23008	CSTXSL, CSTXSL (attacco fisso dell'acqua)	✓	✓	✓	✓		✓
23009/23010	CSSE		✓	✓	✓		
23011/23012, 21013	CSSL, CSSL (senza maniglia)	✓	✓	✓	✓		✓
23014/23015	CSTMSLQ	✓	✓	✓	✓	✓	✓

Se si desiderano istruzioni per l'uso e EasyCook aggiornati, procedere nel modo descritto di seguito:

- ▶ aprire il sito www.vzug.com.
- ▶ Sotto «Prodotti» selezionare la categoria di apparecchio desiderata («Forni» o «Vaporiera»).
- ▶ Selezionare l'apparecchio desiderato.
- ▶ Nella scheda «Documenti» cliccare su «Istruzioni per l'uso» e «EasyCook» e scaricare il documento.



Overzicht van nieuwe functies

Met de nieuwe softwareversie beschikt u nu tevens over de volgende functies:

Productfamilie		AutoBraad: nieuwe programma's	GourmetGuide: Warmhouden	GourmetGuide: Wellness	GourmetGuide: Hygiëne	Receptboekjes: QueenSteam- recepten	Vacuisine
21003/21004	BCHSE		✓				
21015/21016, 21018/21019	BCSE, BCSEP		✓				
21017, 21027	BCXSE, BCXSEP		✓				
21021/21022, 21024/21025, 21029	BCSL, BCSLP, BCSL (zonder greep)	✓	✓				
21023, 21028, 21030	BCXSL, BCXSLP, BCXSL (zonder greep)	✓	✓				
23003/23004	CSTHSL	✓	✓	✓	✓		✓
23005/23006, 23007/23008	CSTXSL, CSTXSL (vaste waternaansluiting)	✓	✓	✓	✓		✓
23009/23010	CSSE		✓	✓	✓		
23011/23012, 21013	CSSL, CSSL (zonder greep)	✓	✓	✓	✓		✓
23014/23015	CSTMSLQ	✓	✓	✓	✓	✓	✓

Als u een actuele bedieningshandleiding en EasyCook wenst, handel dan als volgt:

- ▶ Ga naar www.vzug.com.
- ▶ Kies onder «Producten» de gewenste toestelcategorie («Bakoven» of «Stoomoven»).
- ▶ Kies het gewenste toestel.
- ▶ Klik op het tabblad «Documenten» op «Bedieningshandleiding» en «EasyCook» en download het document.

Сводная таблица новых функций

Помимо новой версии программного обеспечения, теперь в вашем распоряжении следующие дополнительные функции:

Серия		Режим АвтоГотовка: новые программы	Режим GourmetGuide: Поддержание в горячем состоянии	Режим GourmetGuide: Wellness	Режим GourmetGuide: Гигиена	Рецепты QueenSteam	Vacuissime
21003/21004	BCHSE		✓				
21015/21016, 21018/21019	BCSE, BCSEP		✓				
21017, 21027	BCXSE, BCXSEP		✓				
21021/21022, 21024/21025, 21029	BCSL, BCSLP, BCSL (без ручки)	✓	✓				
21023, 21028, 21030	BCXSL, BCXSLP, BCXSL (без ручки)	✓	✓				
23003/23004	CSTHSL	✓	✓	✓	✓		✓
23005/23006, 23007/23008	CSTXSL, CSTXSL (с подачей воды)	✓	✓	✓	✓		✓
23009/23010	CSSE		✓	✓	✓		
23011/23012, 21013	CSSL, CSSL (без ручки)	✓	✓	✓	✓		✓
23014/23015	CSTMSLQ	✓	✓	✓	✓	✓	✓

Если вы хотите получить последнее руководство по эксплуатации и настройкам EasyCook, выполните следующее:

- ▶ Перейдите на сайт www.vzug.com.
- ▶ В разделе «Продукты» выберите нужную категорию бытовой техники («Духовые печи» или «Пароварки»).
- ▶ Выберите прибор.
- ▶ На вкладке «Документы» нажмите «Руководство по эксплуатации» и EasyCook, чтобы скачать соответствующий документ.

**Yeni fonksiyonlar hakkında**

Yeni yazılım versiyonu ile birlikte aşağıdaki fonksiyonlar kullanımınıza sunulmuştur:

Ürün ailesi		Pişirme Otomatiği: yeni programlar	GourmetGuide: Sıcak tutma	GourmetGuide: Wellness	GourmetGuide: Hijyen	Yemek kitapları: QueenSteam tarifleri	Vacuisine
21003/21004	BCHSE		✓				
21015/21016, 21018/21019	BCSE, BCSEP		✓				
21017, 21027	BCXSE, BCXSEP		✓				
21021/21022, 21024/21025, 21029	BCSL, BCSLP, BCSL (gömülü kol)	✓	✓				
21023, 21028, 21030	BCXSL, BCXSLLP, BCXSL (gömülü kol)	✓	✓				
23003/23004	CSTHSL	✓	✓	✓	✓		✓
23005/23006, 23007/23008	CSTXSL, CSTXSL (sabit su)	✓	✓	✓	✓		✓
23009/23010	CSSE		✓	✓	✓		
23011/23012, 21013	CSSL, CSSL (gömülü kol)	✓	✓	✓	✓		✓
23014/23015	CSTMSLQ	✓	✓	✓	✓	✓	✓

Güncel bir kullanım kılavuzu ve EasyCook istiyorsanız aşağıdaki adımları izleyin:

- ▶ www.vzug.com adresine gidin.
- ▶ «Ürünler» altında istenen cihaz kategorisini («Fırın» veya «Buharlı fırın») seçin.
- ▶ İstenen cihazı seçin.
- ▶ «Dokümanlar» sekmesinde «Kullanım kılavuzu» ve «EasyCook» üzerine tıklayın ve dokümanı indirin.

Огляд нових функцій

Нова версія програмного забезпечення містить такі додаткові функції:

Асортиментна група		Автоматичне приготування: нові програми	GourmetGuide: Підтримання температури	GourmetGuide: Wellness	GourmetGuide: Гігієна	Рецепти QueenSteam	Vacuissime
21003/21004	BCHSE		✓				
21015/21016, 21018/21019	BCSE, BCSEP		✓				
21017, 21027	BCXSE, BCXSEP		✓				
21021/21022, 21024/21025, 21029	B CSL, BC SLP, B CSL (без ручки)	✓	✓				
21023, 21028, 21030	BCXSL, BCXSLP, BCXSL (без ручки)	✓	✓				
23003/23004	CSTHSL	✓	✓	✓	✓		✓
23005/23006, 23007/23008	CSTXSL, CSTXSL (з постійним підключенням до водопроводу)	✓	✓	✓	✓		✓
23009/23010	CSSE		✓	✓	✓		
23011/23012, 21013	CSSL, CSSL (без ручки)	✓	✓	✓	✓		✓
23014/23015	CSTMSLQ	✓	✓	✓	✓	✓	✓

Якщо вам потрібна актуальна інструкція з експлуатації та EasyCook:

- ▶ Зайдіть на сайт www.vzug.com.
- ▶ Перейшовши за посиланням «Продукція», виберіть потрібні категорії («Духові шафи» чи «Парові шафи»).
- ▶ Виберіть потрібний прилад.
- ▶ На вкладці «Документи» виберіть «Інструкція з експлуатації» та «EasyCook» і завантажте документ.



新功能概览

新版软件可向您提供下列功能以供使用：

产品系列		智能烹制程序： 新程序	美食指南： 保温	美食指南： 保健	美食指南： 卫生	食谱： 顶级蒸制食谱	Vacuisine
21003/21004	BCHSE		✓				
21015/21016、 21018/21019	BCSE、BCSEP		✓				
21017、21027	BCXSE、BCXSEP		✓				
21021/21022、 21024/21025、 21029	BCSL、BCSLP、 BCSL（无手柄）	✓	✓				
21023、21028、2 1030	BCXSL、 BCXSLP、BCXSL（ 无手柄）	✓	✓				
23003/23004	CSTHSL	✓	✓	✓	✓		✓
23005/23006、 23007/23008	CSTXSL、 CSTXSL （固定水）	✓	✓	✓	✓		✓
23009/23010	CSSE		✓	✓	✓		
23011/23012、 21013	CSSL、CSSL （无手柄）	✓	✓	✓	✓		✓
23014/23015	CSTMSLQ	✓	✓	✓	✓	✓	✓

如果您希望最新的操作说明书和 EasyCook，则请如下操作：

- ▶ 进入 www.vzug.com 网站。
- ▶ 在 «产品» 下选择所需设备类别 («烤箱» 或 «蒸汽装置»)。
- ▶ 选择所需设备。
- ▶ 在索引卡 «文档» 中点击 «操作说明书» 和 «EasyCook» 并下载文档。